



Unjárga/Nesseby

Mearrasámi gielda / En sjøsamisk kommune

Gielddaságat/Kommunenytt

Suoidnemánnu

2013

Juli

Doaimmaheaddji/redaktør: Marianne Johnsen. Bardin ja govat/Layout og foto: Bent Johansen.
Giellabargit/språkmedarbeidere: Signe Iversen, Signe E. Store.



Vuon nabivdingilvu maid Sørsiden gilisearvi
lágsida Suoidnemánu 14. b. lea geasuheaddji
geassedoaibma.

Fordfiskekonkurransen som Sørsiden bygde-
lag arrangerer 14. juli, er en populær som-
meraktivitet.

Govva/foto: Helmer Bomban

*Mii sávvat buohkaide buori geasi!
Vi ønsker alle en god sommer!*

Fisketurist



Geassedearvvuodat Sommerhilsen

Miessemánu 17. b. ávvudeapmi dahje ii, lei dat stuorra gažaldat sosiála mediain árra giđas. Munnje ii lean goassege dat gažaldat ge jurdagis, diehttalas áigguimet ávvudit našunála beaivvi min ge gielddas. Ja dan mii nagodeimmet; giittán Stuorruvuna kapeallasearvvi go válddii ovddasfástádusa lágidit beaivvi doaluid. Dasalassin bođii velá čába dálki maid seammá beaivvi.

Nubbi illudahti ášši lea ahte eat masse bátnedoavtterfálldaga mii gal lea oppa gielddaa álbmogii buorrin. Dat lea mielde addimin álbmogii eanet ollislaš fálldaga. Sátnejodiheaddji váibmu illuda go Unjárgga nuorat čáđahit joatkkaskuvlla buriid árvosániiguin.

Isak Saba guovddáža bárggu ferten áinnas rámidahttit. Sis leamašan jo mánja jagi sámegielfálldat sámegielhálli mánáide Unjárggas, gos mánát besset sámástit gaskaneaset. Olusat leat oasálasttán dáid ávkkálaš fálldagaide. Dál lea sullasaš fálldat maid dárogielhálli mánáide, gos mánát besset duhkoraddat sámegillii. Mun oaivvildan ahte sámegiella ovdána min gielddas. Ja nu go mii diehtit, de leat maid sámegiel ossodaga mánáidgárdesajit dievva. Dat maid duođašta mu oaivila.

Olbmot leat várra fuomášan daid ollu huksendoaimmaid mat leat gielddas. Soaitá dál šaddat álkit gávdnat vistti dahje orrunsađi gielddas. Sávan ahte huksendoaimmat joatkašuvvet vai olbmot sihke dál ja boahtteáiggis fidnejtit oastit dahje láigohit ásodaga dahje ássanvistti. Boahtteáiggis górtá ain eanet dárbu ásodagaide, go áigut ásuiduhittit báhtareaddjiid. Doaivvun buohkat sávvet sidjiide bures boahrima. Hástalusat gal čuvvot, ea.ea. gieldda iešguhtege doaimmaide.

Unjárgga hámman káija leat álgán viiddidit. Vázzinja syhkkelgeaidnu Vuonnabáđas Njiđggunjálbmái álgahuvvo plána mielde. Doaivumis virgádit olbmo boraspire konsuleanta virgái ja sávvamis boahtá ávkin vuodđoealáhusaide. Sámedigge- kontuvrrat mat otne leat Várjjat Sámi Museas fárreheuvvojot Ishavssenteretii.



17. mai feiring eller ikke, det var det store spørsmålet på sosiale medier tidligere i vår. For meg var dette klart, selvfølgelig skulle vi feire nasjonaldagen her i kommunen. Det klarte vi, takket være Karlebotn kapellforening. Til og med finværet kom denne dagen.

En annen gledelig sak jeg er fornøyd med, er at vi får beholde tannlegekontoret, noe som gagner hele kommunens befolkning. Det er med på å gi befolkningen et mer helhetlig tilbud. Det gleder også ordførerens hjerte at Nesseby - elevene viser gode resultater når det kommer til gjennomføringen av videregående skole.

Arbeidet som utføres på Isak Saba senteret vil jeg gjerne løfte fram. De har i mange år gitt samisk-språklige barn i Nesseby en arena for å bruke språket, et tilbud som har vært både populært og nyttig. Nå har de utvidet tilbuddet slik at også norske-språklige barn får tilbud om en samisk lekarena. Jeg mener dette viser at det samiske språket er i frammarsj i kommunen. Når vi i tillegg vet at i de samisk-språklige avdelingene er plassene fulltegnet, mener jeg dette underbygger det.

Som sikkert mange av dere har observert er det stor byggeaktivitet i kommunen for tiden. Det har vært boligmangel, noe som forhåpentligvis rettes opp nå. Jeg ønsker at byggeaktiviteten fortsetter slik at det blir boliger til både nåværende og kommende innbyggere. I framtiden vil det bli større behov for boliger, i og med at vi skal ta i mot flyktninger. Jeg håper alle møter dem med et positivt blikk. Utfordringene vil komme, blant annet for de ulike virksomhetene i kommunen.

På havna i Nesseby er utbyggingen av kaia i gang. Gang- og sykkelveien i Varangerbotn- området vil etter planen starte opp. Det er opprettet en rovvilt konsulent stilling som forhåpentligvis snart vil bli besatt, jeg ønsker at denne stillingen vil komme til nytte for primærnæringene. Sametingskontorene som i dag er stasjonert på Varanger Samiske Museum skal flytte inn i Ishavssenteret.

Mun ávžjuhan buohkaid lohkai Unjárgga gieldda oðasmahtton ja buoriduvvon ruovttusiidduid www.nesseby.kommune.no. Dáppe logat eanáš buot doaimmaid birra mat dáhpáhuvvet gielddas.

Nu maiddá ávžjuhan buot Unjárgalaččaid jienastit Stuorradikke válggaise čakčat. Dán lagi lea 100 áigi dassá go nissonolbmot ožžo jienastanvuogatvuoda ja sávan olusat jienastit.

Sávan didjiide buohkaide buori geasi!

Knut Store
Sátnejodiheaddji

Gavnai niehkobarggu Unjárggas

Trine Askheim (29 lagi) lea ožžon báhtareaddji konsuleanta virggi Unjárggas. Son álgá bargui borgemánu 1.beavve.

-Mun lean ožžon niehkobarggu, lohká son.

Trine ja su guoibmi Ole Petter Skoglund leaba fárren Oslos Unjárgii. Ii goappásge lean bargu, muho duosttaiga lihkká oastit dálú Viešnjárggas miessemánus. – Munnje leai lihkuu go gielda álmmuhii báhtareaddji konsuleantta virggi. Mánga alla oaahpan ohcci ledje ohcan báhtareaddji konsuleanta virggi, muho lei Trine gii loahpas oačcui dan. Sus lea eret eará migrašuvnna ja intrakultuvrralaš relašuvnna masteroahppu. -Illudan sakka álgit oðða bargui, lohká Trine movttagit. Ole Petter lea álgán kulturkonsuleanta sadjásažjan (gč. sierra ášši).

Manne Unjárga?

Trine guoimmi, Ole Petter bearas lea Unjárggas eret. Moai háliideimme geahčalit orrot davvin. – Mun ledjen dáppe vuosttaš geardde diimmá geasi. Dan rájes lean jurddašan mo son lea fárret deikke, lohká Trine. Olmmoš oainnat gallána gápot- ja asfálta eallimis. Oslos fertet olu eanet plánet jus áiggut finadat smávva tuvrra luonddus. Dáppe lea dušše lávket uvssas olggos. Dáppe lea friddjavuohta bargat dan maid háliida, čilge Trine.

Nesseby kommune har fått en oppdatert og modernisert hjemmeside, som jeg oppfordrer alle til å lese www.nesseby.kommune.no. Her presenteres mye av den aktiviteten som foregår i kommunen.

Min neste oppfordring til dere Nessebyværingar er å delta i høstens valg. I år er det 100 år siden kvinner i Norge fikk stemmerett, og jeg ønsker at valgdeltakelsen blir høy.

Jeg ønsker hver og en av dere en riktig god sommer!

Knut Store
Ordfører

Fant drømmejobben i Nesseby

Trine Askheim (29 år) er tilsatt som flyktningkonsulent i Nesseby. Hun begynner i jobben 1. August.

-Jeg har fått drømmejobben, sier hun.



Trine og hennes samboer Ole Petter Skoglund flyttet fra Oslo til Nesseby. Ingen av dem hadde fått jobb, men dristet seg til å kjøpe hus på Hammernes i mai måned. -For meg var det flaks at kommunen lyste ut flyktningkonsulent stillingen. Det var mange godt kvalifiserte søker til flyktningkonsulent stillingen. Trine var en av dem. Hun har blant annet en mastergrad i migrasjon og interkulturelle relasjoner. -Gleder meg veldig til å begynne i jobben, sier en glad og fornøyd Trine. Ole Petter skal vikariere som kulturkonsulent (se egen sak).

Hvorfor Nesseby?

Familien til kjæresten, Ole Petter, er fra Nesseby. Vi ønsket å prøve å bo nordpå. – jeg var her i fjor sommer for første gang. Har tenkt tanken om å flytte hit siden da. Man blir mett av byliv og asfalt. I Oslo er det mye planlegging for en liten tur i marka. Her er det bare å gå rett ut døra. Her er friheten mye større til å gjøre hva man vil, forteller Trine.

Čállán/tekst, govva/foto : Marianne Johnsen

Huksendoaimmat Unjárggas

Guokte Unjárgalačča hálíideaba buoridit ássanvejolašvuodaid ruovttugielddas, Unjárggas. Hans Christer Hansen ja Ole Hilbert Strømseth leaba álggahan Svalehus Finnmark. Lassin huksendoaimmaide miehtá Nuorta-Finnmárkku, áiguba eret eará hukset beará ásodagaid Vuonnabahpii.

Manješgeasi álget barggut hukset njealjebearáš ásodagaid Njiđggunjálbmái, Vuonnabahpii. Lassin dáid ásodagaide lea plánas hukset guovttebearáš ássodaga, daid maid Njiđggunjárgii.

-Jurdda lea álggahit huksenbargguid geasi mielde, lohkaba Hans Christer ja Ole. Soai muitaleaba ahte leat juo 3 oastti dan njealjebearáš ásodahkii, mii šaddá leat láhka Unjárgga rádđevistii. Ásodagaid sturrodat lea 96 kvm. Ja 150 kvm.

Dasa lassin vuovdá Svalehus Finnmark 2 stohposaji Soltungeainnus ja ovta stohposajai Tangnesgeainnus. Stohposajit leat vuovdinlhákai ja gávdná daid finn.no neahttasiiddus.

-Mii leat ohcamin eanet stohposajiid gielddas. Jus gii nu hálida vuovdit stohposajiid, de váldde ánnas oktavuođa, lohká Hans Christer Hansen gii lea beaivválaš jođiheaddji Svalehus Finnmark. Ole Hilbert Strømseth lea fitnodaga ingenievra. Soai lohkaba viiddidit bargoveaga guvttiin olbmuin. -Mii dárbbašat olbmuid geat leat čeahpit vuovdit. Sudno kánturbáiki lea Jegerstua ođđa lanjat.

Hukset olles Nuorta-Finnmárkkus

Svalehus Finnmark hukse miehtá Nuorta-Finnmárkku. – Ulbmil lea hukset 10 ásodaga olles Nuorta-Finnmárkui jahkái, lohká Hans Christer. Ollosat jearahit sihke ásodagaid ja dáluid ja sudnos lea nana jáhkku jođihit ásodagaid. – Unjárggas jearahit eanemusat ásodagaid. Lea eanáš nuorra párat ja boarrásat olbmot geain lea berošupmi oastit ásodaga, lohká Hans Christer. Unjárgga gielddastivra lea maid jearran Svalehus Finnmark hukset ásodagaid báhtareddjide maid gielddastivra lea miehtan váldit vuostá. – Gielda lea gulaskuddan minguin hukset báhtareddjide ásodagaid, duodašteaba soai.

Det bygges i Nesseby

To nessebyværinger vil gjøre noe med boligmangelen i hjemkommunen, Nesseby. Hans Christer Hansen og Ole Hilbert Strømseth er gründere bak Svalehus Finnmark. I tillegg til å bygge i hele Øst-Finnmark, vil de bygge flere leiligheter i Varangerbotn.

I løpet av sensommeren begynner de å bygge firemannsbolig på Vesterelvnesset i Varangerbotn. I tillegg planlegger de å sette opp tomannsbolig, det også på Vesterelvnesset.

-Vi setter opp et leilighetskompleks på 4 leiligheter.

Regner med å starte byggeprosessen i løpet av seinsommeren, sier de to gründerne.

De forteller at de har kjøpere til 3 av de 4 leilighetene, som blir satt opp i nærheten av rådhuset i Nesseby. Leilighetene er på 95 kvm. og 150 kvm.



Hans Christer Hansen ja/og Ole Hilbert Strømseth

I tillegg så har Svalehus 2 tomter for salg i Soltunveien og 1 tomt på Tangnesveien. Tomtene er også lagt ut for salg på Finn.no. -Vi er på jakt etter flere tomter. Hvis noen vil selge tomter, så ta gjerne kontakt, sier Hans Christer Hansen som er daglig leder i Svalehus, Finnmark. Ole Hilbert Strømseth er byggemester i firmaet. De to regner med å utvikle staben med ytterligere to personer. -Det vi trenger er dyktige selgere, sier Strømseth. De to holder til i de nyoppussede lokalene i jegerstua.

Bygger i hele Øst-Finnmark

Svalehus Finnmark setter opp hus i hele Øst-Finnmark. -Målet vårt er å bygge 10 boliger i året i hele Øst-fylket, sier Hans Christer. Etterspørsel etter hus og leiligheter er stor og gründerne i Svalehus Finnmark har stor tro på å få solgt boliger. -I Nesseby er det mest interesse for å kjøpe leiligheter. Det er flest unge par og eldre som er interesser i leiligheter, sier Hans Christer. Svalehus Finnmark er også blitt spurt om å bygge boliger for flyktninger, som Nesseby kommunestyret har sagt ja til å bosette. -Vi er blitt forespurt om å sette opp boliger til flyktninger, bekrefter de to.

Gávpedállu Vuonnbahpii

Dat stuorámus prošeakta leat plánemin Vuonnbahpii. Jus ášsit mannet plánaid mielde, de šaddá oðða gávpedállu Vuonnbabaða guovddážii. Plána lea hukset dálú mii sisttisoallá lanjaid sihke buvda/-ealáhus doaimmaide. Nuppi gearddis šaddet ásodagat maid lea vejolaš oastit. – Mis lea leamaš oktavuohta stuorra gávpeovttastusain ja earáin geain lea beroštupmi ása-hit doaimma Vuonnbahpii, čilge Ole Hilbert Strømseth, Svalehus Finnmark.

Čábbudit guovddáža

-Mii leat maid fállan gildii ráhkadir plána mo čábbudit Vuonnbabaða guovddáža, muitaleaba Ole ja Hans Christer. –Jus Vuonnbabaða guovddáš galgá geasuhit, de ferte albma plána mo dan čadahit, lohká Ole H. Strømseth. Vuonnbabahta lea guovddážis Nuorta-Finnmárkku gránnjágieldaid ektui, danin dáhttu Svalehus Finnmark dahkat guovddáža geasuheaddjin.

Forretningsbygg i Varangerbotn

Det største prosjektet planlegges i Varangerbotn. Hvis alt går etter planen, så blir det et nytt forretningsbygg sentralt i Varangerbotn. Planen er å bygge et bygg som skal inneholde lokaler for nærings/forretnings-drift. I andre etasje vil det bli leiligheter som vil bli lagt ut for salg. - Vi har vært i kontakt med butikkjeder og andre butikkvirksomheter som er interesse å etablere seg i Varangerbotn, forteller Ole Hilbert Strømseth i Svalehus Finnmark.

Sentrumsplan

-Vi har også tilbuddt kommunen å lage en sentrumsplan i Varangerbotn, forteller Ole og Hans Christer. -For at sentrum i Varangerbotn skal bli attraktiv så må vi ha en skikkelig plan for hvordan dette skal gjøres, seir Ole H. Strømseth. Varangerbotn ligger sentralt i forhold til nabokommunene i Øst-Finnmark, derfor vil Svalehus Finnmark gjøre sentrum i Varangerbotn enda mer tiltrekende.

Čállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Bent Johansen

Olusat háliidit bargat Unjárggas

Lea illudahti go olusat háliidit bargat Unjárgga gielddas. Ráððealmmái Stian Lindgård muitala ahte leat olu oahppan ohcxit rabas virggiide Unjárgga gielddas.

-Unjárgga gielddas lea buorre bargat ja dáppe lea dáhpáhuvvan hui ollu positiivalaččat daid manjimuš jagiid. Ja dat lea dagahan ahte gielda lea ožzon buriid beaggiimiid, lohká Stian. Son muitala ahte olusat googlit bargosajiid interneahdas. Buorre beaggin geasuha olbmuid lassin dasa ahte gielddas leat buorit ja nuvttá bálvalusat nugo omd. nuvttá mánáidgárdi, SAO ja nuvttá vistesajit. Mii vásihat ahte olusat háliidat álggahit doaimmaid gildii, ja dat móvtidahttá, dadjá duhtavaš ráððealmmái, Stian Lindgård.

Mange vil jobbe i Nesseby

Kommunen registrerte en gledelig økning av søker som vil jobbe i Nesseby. Rådmann Stian Lindgård sier det er mange godt kvalifiserte søker til ledige stillinger i kommunen.

-Nesseby kommune er en god kommune å jobbe i. Det har skjedd mye positivt de siste årene. Og det har medført til god omdømme av kommunen, sier Stian. Han sier at mange googler sine fremtidige arbeidsplasser. Positiv omtale trekker folk kombinert med at kommunen satser på å utvikle gode og gratis tjenester, eks. gratis barnehage, SFO og gratis tomter. Vi konstaterer at det er flere gründere som ønsker å etablere seg i kommunen, og det er gledelig, sier en fornøyd rådmann Stian Lindgård.

Odða bargit

Unjárgga gielda lea virgádan guokte čeahpes sadjášabargi geat galgaba leat doaibmajodiheaddjit dan botta go fásta joðiheaddji guovttos leaba virgelobis.

Torill Vara álgá dearvvašvuodaguovddážii sadjášaš doaibmajodiheaddjin.
Olaf Trosten álgá veahkkebálvalussii sadjášaš doaibmajodiheaddjin.

Guktot álgiba bargui manjrá geasseluomu.

Nye ansatte

Nesseby har fått tilsatt to dyktige vikarer som skal være ledere nå som de faste lederne skal ut i permisjoner.

Torill Vara har takket ja til vikariatet som virksomhetsleder ved helseenteret.

Olaf Trosten Har takket ja til vikariatet som virksomhetsleder ved hjelpetjenesten.

Begge tar sikte på å begynne for fullt etter sommerferien.

Čállán/tekst: Tom Haukland, virksomhetsleder

Oðða kulturkonsuleanta konsulent

Ole Petter Skoglund (32 lagi) lea álgán 50% sadjášaš kulturkonsuleanta virgái.

Son galgá bargat Jørgen Betten ovddas gii álgá bargat girjebusses ja girjerádjosis oððajagi rádjai. Jørgen lea váldimin girjerájusbargi oahppu.

-Mun lean bargan sihke kultuvrrain ja dráman ovdal, muitala Ole Petter. Mánnán juo lei drámá das masa Ole Petter beroštii. Dainna son jotkii go válddi drámá joatkkaskuvillas. Son lea maid bargan statistan našunálateáhteris Oslos. Lassin kulturkonsuleantta bargui áigu son lohkat mastera ruovttus Viešnjárggas.

-Illudan sakka geavahišgoahtit lagašbirrasa Unjárggas. Čakčat áiggun eret eará váldit bivdogeahčcaleami. Dalle áigu Ole Petter geahččalit bivdit rievssahiid ja eará smávva fuodðuid.



Ole Petter Skoglund

Ole Petter Skoglund (32 år) er tilsatt som vikar som kulturkonsulent i 50 % stilling. Han skal vikariere for Jørgen Betten som skal ha sin praksis på bibliotekbussen og biblioteket fram til nyttår. Jørgen holder på å utdanne seg som bibliotekar.

-Jeg har jobbet med kultur og drama, forteller Ole Petter. Allerede som barn var Ole Petter opptatt med drama. Og det fortsatte han med når han begynte på dramalinja på videregående skole. Han har også hatt noen roller som statist på nasjonalteateret i Oslo. I tillegg til jobben som kulturkonsulent skal han studere master i risiko, krise og katastrofe håndtering hjemme i Hammernes.

-Gleder meg til å bruke nærområdet og turløypene i Nesseby. Til høsten står blant annet jegerprøven på timeplanen. Da skal Ole Petter prøve seg på rype- og småviltjakt

*Čállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Bent Johansen*

Rahpanáiggit 2013 geassit

Bálvaluskontuvra ja telefongouovddás:
Geassemánu 25.beaivve rájes gitta borgemánu
17.beaivve rádjái:
Juohke beaivve tii. 09:00-14:00.

Girjerájus:
Geassemánu 24.beaivve rájes gitta borgemánu 26.
beaivve rádjái:
Vuossárggaid ja gaskavahkuid tii.16:30-19:00
Maññebárggaid tii. 11:00-15:00

Åpningstidene for sommeren 2013

Servicekontoret og sentralbordet:
Fra 25. juni til og med 17. august:
Hver ukedag fra 09:00-14:00.

Biblioteket:
Fra 24. juni til og med 26. august:
Mandager og onsdager 16:30-19:00
Tirsdager 11:00-15:00



Doarjja nuoraide

Unjárgga gielddastivra juolludii 92 000,- liige ruđa fitnodagaide geat váldet nuoraid geassebargui. Gielda juolluda 7000,- juohkki fitnodahkii mii váldá nuora bargui unnimusat ovta mánui.

Unjárgga gieldda Plána-ja ovdánahttin ossodat fállá dán ge lagi geassebargguid nuoraide. Ohcan áigemeare loahpas ledje boahtán 14 ohcamuša. Gielda lea juolludan kr. 104.000,- prošektii. Muhto liigeruhademiin 982000 kruvnnuin ožzot maid nuorat geat leat leamaš vuordinlisttus fálaldaga bargat geassit.

Barggut leat ea.ea. plenaid láddjet , málet, mánáidgárddis bargat, čorget gieldda ásodagaid/ visttiid olggobeliid ja birra girku ja hávdeeatnama.

Tilskudd til ungdom

Nesseby kommunestyret har bevilget i 92 000,- ekstra i år i tilskudd til bedrifter som tar ungdom i sommerjobb. Det er satt av 7 000,- til hver bedrift som tar ungdom i jobb i minst en måned.

Nesseby kommune ved virksomhet for plan-og utvikling fikk inn 14 søker innen søknadsfristes utløp. Kommunen hadde opprinnelig et budsjett på kr. 104.000,-. Men med de ekstra midlene på 92 000,- får også ungdom som stod på venteliste tilbud om sommerjobb.

Arbeidsoppgaver kan bestå av plenklipping, maling, opprydding v/kommunale boliger/bygg, jobbe i barnehagen eller ved kirka/kirkegården.

Skuvlasáhttu – Ođđa ortnet

Buohkat geat dárbbašit (lea geatnegasvuohtha) skuvlasáhttu skuvlajagi 2013/2014, fertejít ohcat dan elektrovnnalaččat áigodagas borgemánu 15. b. rájes čakčamánu 10 b. rádjái. Ferte ohcat sihke dábálaš ja dain geain lea erenoamáš dárbu sáhttui.

Váhnemat fertejít ieža ohcat skuvlasáhttu mánáidasaset. Sii geat eai oza skuvlasáhttu fertejít ieža oastit billeahttaid!

Loga Finnmarkku vuodđoskuvllaaid ja joatkkaskuvllaaid skuvlasáhttu njuolggadusaid: <http://www.ffk.no/Filnedlasting.aspx?Mid1=103&FilId=4748> (eller sok på google)

Oza dás: www.177finnmark.no/Skoleskyss

Skoleskyss – Ny ordning

Alle som skal ha (har krav på) skoleskyss skoleåret 2013/2014, må söke om dette elektronisk i perioden 15. august til 10. september. Dette gjelder både ordinær og særskilt skoleskyss

Foreldrene må söke om skoleskyss til sine barn. De som ikke søker skoleskyss må kjøpe billetter selv!

Les retningslinjer for skoleskyss ved grunnskolene og de videregående skoler i finnmark: <http://www.ffk.no/Filnedlasting.aspx?Mid1=103&FilId=4748> (eller sok på google)

Sök her: www.177finnmark.no/Skoleskyss



FINNMARK FYLKESKOMMUNE
FINNMÁRKU FYLKKAGIELDA

Unjárgga ja Deanu oðða dikakona

Marja-Leena Steinbru fárri Evjes Aust-Agderis Unjárggi bargat diakonan. Liekkus ja smá dahkes olbmot dáppe, dagahii ahte Marja-Leena mearridii ásaiduvvat Unjárggi.

Lei mótki Finnmarkui ovttas isidin, guhte lea suorbmagielbáhppa, dás muhtun jagiid dassái, ahte Marja-Leena mearridii ahte deikke son háliidii máhccat.

-Muittán erenoamážit muhtun bealjehis albmá Unjárggas, gii lea bissánan muitui. Son lei sápmelaš ja lei hui álki oahpásmuvvat suinna. Son nu movttáskii go báhppa guhte máhtii suorbmagiela bodii su guossái, muittaša Marja-Leena. Moai deaivvaime maid bealjehis olbmuid sihke Kárásjogas ja Guovdageainnus dan mátkis. -Diet mótki lei nu erenoamáš vásáhus munne, mii lea nannosit bisánan muitui, lohká son.

Vuosttás deaivvadeapmi sámi kultuvrrain
Son muitá bures go vuosttaš geardde deaivvai sápmelaččaid. Dat lei mótkis ovttas su siesáin Áltái, dalle go lei nuorra nieida. -Ledjen nieiddaš dalle, muhto muittán bures mo sápmelaččat báhce mu muitui. -Oahpásmuvvat olbmuiguin dáppe davvin lea mealgat álkit go olbmuiguin doppe máddin.

Hástalus

Su isit bargá báhppan Evjes Aust-Agderis. -Diedusge lea hástalus johtit Unjárgga ja Evje gaskka. -Muhto dasa gal olmmoš hárjána, lohká son.

Háliida oahppat sámegiela

Čavčča rájes álgá son sámegiel kursii maid Isak Saba guovddáš lágida.

-Háliidan oahppat sámegiela, sivas go lea dehálaš deaivat olbmuid iežaset gillii sihke morrašis ja ilus. Giella sáhttá rahpat oðða uvssaid buoret oktavuhtii, čilge son. Marja-Leena čujuha sátnevádjasa: Olbmuiguin deaivvadit riggodahttá du eallima, loahpaha min oðða diakona Marja-Leena Steinbru.



Marja-Leena Steinbru

Ny diakon i Nesseby og Tana

Marja-Leena Steinbru flyttet fra Evje i Aust-Agder til Nesseby for å jobbe som diakon. Det var møtet med menneskene her som gjorde at Marja-Leena bestemte seg for å bosette seg i Nesseby.

Det var på reise i Finnmark sammen med mannen hennes, som er døveprest at Marja-Leena bestemte seg for at hit ville hun komme tilbake.

-Husker spesielt et sterkt møte vi hadde med en døv mann i Nesseby som gjorde veldig inntrykk på meg. Han var samisk og var veldig lett å komme i kontakt med. Han ble så glad da en døveprest kom for å møte han, minnes Marja-Leena. Vi møtte også kristne døve i Kautokeino og Karasjok. -Det var en opplevelse jeg ikke kan glemme, sier hun.

Første møte med samekulturen

Hennes aller første møte med samer var da hun som ung jente reiste med en tante til Alta. - Jeg var bare et barn, men husker godt hvilke inntrykk samene gjorde på meg. -Det er så mye lettere å komme i kontakt med folk her oppe enn sør i landet. Folk er så åpne, mye mer enn det jeg er vant til, sier diakon Marja-Leena.

Utfordring

Hennes mann virker som prest i Evje i Aust-Agder. -Selvfølgelig er det en utfordring å drive og pendle mellom Nesseby og Evje. - Men det er noe man blir vant til, sier hun.

Vil lære samisk

Til høsten starter hun på samisk kurs som Isak Saba senteret arrangerer.

-Vil lære meg samisk fordi det er viktig å møte mennesker på deres eget språk, både i sorg og glede. Språket kan være åpning for bedre kontakt, forklarer hun. Marja-Leena siterer et ordtak: I møte med et menneske, blir man til, avslutter vår nye diakon, Marja-Leena Steinbru.

Tekst og bilde/čálus ja govva: Marianne Johnsen

Duodji Vuonnamárkaniin

Máiddái dán jagi šaddet buorit doalut Vuonnamárkaniin. Dán jagi lea duodji guovddážis. Doalut álget duodjedeaivvademiin bearjadaga ja konsearttain nuoraide. Ipmilbálvalus ja gaskabeaivvit Tabernakelis sotnabeaivve.

Lávvardaga lea duodječájáhus, gos čájehat iešguđege lágan duddjonvugiid. Loahpahat lávvardaga beaivvi Capri boradanbáikkis gos lea vejolaš návddašit buori biepmu ja čappa musihkka.

Prográmma ii leat vel áibba gárvvis, ja lea ain vejolaš searvat iežas doaimmain. Jus lea miella searvat, de váldde oktavuođa Bolyst prošeavttain: tlf. 40 44 05 51

*Dearvvuodaiguin
Sinikka Sihvo, prošeakta jođiheaddji*

Meannudit boares áššiid

Unjárgga gielda háliida leat doaimmalaš ja bures bálvaleaddji gielda ja dát lea ge gielddá válđoulbmil. Mii leat bures bargan ahte loahpahit boares áššiid, muhto liikká leat áššit mat eai leat velá meannuduvvon.

Leago dus ášši mii ii leat velá meannuduvvon, de bargga válđit munne oktavuođa, nu ahte sáhttit loahpahit ášši.

Stian Lindgård, ráđđealmmái, tlf: 40 44 05 05

Leansmánni fárre

Leansmánne kantuvra fárre Ishavssenteris Unjárgga ráđđevistái. Guovllu leansmánne, Ståle Jensen lohká sii leat geargan fárret ráđđevistái váhku 25. Leansmánni, Alf-Erling Isaksen álgá olles bargui maŋjá geas-seluomu, gaskamutto borgemánu. Dalle lea leansmánnekantuvra rabas juohke beaivve tii. 10-14. Geassit leat oaniduvvon rahpanáiggit, geasseluomu geažil.

Guovllu leansmánne, Ståle Jensen lohká ahte fárret ráđđevistái heive bures. – Lagaš ovttasbargu gielddá hálldahusain buktá ovdamuni earret eará go galgat bargat ovttas eastadit gárrenmirkkuid geavahemiid ja kriminalitehta, lohká son.

Duodji på Vuonnamárkanat

Også i år blir det en aktivitetsrik helg under Vuonnamárkanat.

I år har vi fokus på duodji. Arrangementet begynner med en duodji-treff på fredagen samt en konsert for ungdom, og avslutes med Gudstjeneste og middag på Tabernakelet på søndagen.

På lørdagen er det duodji -utstilling og – arbeidsdemonstrasjoner. Dagen avslutes på restaurant Capri med god mat og musikk.

Programmet er under finpussing, men det er enda plass for flere aktiviteter. Hvis noen ønsker å være med, ta gjerne kontakt med Bolyst prosjektet for mer informasjon: tlf. 40 44 05 51.

*Med vennlig hilsen
Sinikka Sihvo, prosjektleder.*

Ubehandlede saker

Nesseby kommune ønsker å framstå som effektiv og serviceinnstilt kommune. Dette er også et av hovedmålene for kommunen. Selv om vi er godt i gang med å avslutte gamle saker, så vet vi at vi har noen gamle saker som av ulike årsaker ikke er behandlet enda.

Har du en slik sak så ønsker jeg tilbakemeling om dette, slik at saken kan avsluttes.

Stian Lindgård-rådmann, tlf: 40 44 05 05

Lensmannen flytter

Lensmannskontoret flyttes fra Ishavssenteret til rådhuset i Nesseby. Regionlensmann, Ståle Jensen sier de vil være ferdig innflyttet i uke 25. Lensmann, Alf-Erling Isaksen vil være tilbake for fullt etter ferieavviklingen i midten av august. Da vil lensmannskontoret være åpent hver dag fra kl. 10-14. I sommermåneden vil det være begrenset med åpningstider, på grunn av ferieavvikling.

Regionlensmann, Ståle Jensen, sier flytting av kontoret til rådhuset er positivt. -Et nærmere samarbeid med administrasjonen i kommunen vil være en fordel i forhold til blant annet forebyggende arbeid innen rus og kriminalitet, sier han.



Bátnedoavtterfálaldat bissu ain Unjárggas

Bátnedoavttir Aramis Chamiid lea movtta, muhto ii duostta riekta illudit, váikko vel fylkkadiggi lea mearridan bisuhit bátnedoavtterkantuvrra Unjárggas, goittot muhtun jagiid vel.

-Movttáskin duoðaid go bodii diehtu ahte klinikhka bisuhuvvo. Ledjen luomus go sátnedjóheaddji Knut Store ja fylkkabátnedoavttir, Torill Lauritzen muitaleigga oððasa. Midjiide lea buorre go beassat doalahit bargosajiid, lohká Chamiid duhtavaččat.

Fylkkadikki eanetlohu mearridii miessemánus ahte bisuhit bátnedoavtterfálaldaga Unjárggas. Bátnedoavttir Aramis Chamiid ii duostta illudit menddo árrat. – Šaddá somá oaidnit maid fylkkapolitihkkárat mearridit boahtté válggain, lohká Aramis.

Háliida ássat Unjárggas

Aramis Chamiid lea ássan Unjárggaš 1997 rájes.

- Loavttán hui bures dáppe ja dáppe mun háliidan orrut, nu guhká go lea bargu. Dáppe deaivvan seamma mielat olbmuid go mun ieš, lohká bátnedoavttir Aramis movttegit.

Bahča illu

Chamiid lohká leat hui lossat oažžut dieđu ahte du bargosadji heaitthuvvo. Manjimuš diehtu go bodii ahte bátnedoavtterfálaldat galgá heaitthuvvot, lei diimmá ovdal juovllaid. Mu juovllat duođas billašuvve, muitala Chamiid. Son ássá goittot Unjárggas, boahtté fylkkadikkeválggaise. – Mun loavttán hui bures dáppe, loahpaha Chamiid.

Tannlegen blir i Nesseby

Tannlege Aramis Chamiid er glad, men tør ikke slippe jubelen helt løs, selv om fylkestinget har vedtatt å beholde tannklinikken i Nesseby i noen år til.

-Jeg ble valdig glad da jeg fikk nyheten. Jeg var på ferie da jeg fikk en telefon fra ordfører Knut Store og fylkestannlegen, Torill Lauritzen som fortalte meg gladnyheten. For oss er det kjempemålt å få beholde arbeidsplassen, sier en fornøyd Chamiid.

Det var i mai måned at flertallet på fylkestinget gikk inn for å beholde tannklinikken i Nesseby. Tannlege Aramis Chamiid frykter gleden kan bli kortvarig. – Det blir spennende å se hva fylkepolitikerne bestemmer ved neste valg, sier Aramis.

Vil være i Nesseby

Aramis Chamiid forteller at han har bodd i Nesseby siden 1997. – Jeg trives kjempesgodt her og blir så lenge jeg har jobb. Her treffer jeg mange likesinnede, sier tannlege Aramis, med et glimt i øyet.

Jubel med bismak

Chamiid sier det er en tung beskjed å få om at arbeidsplassen skal legges ned. Sist beskjed om nedleggelse fikk Chamiid like før jul i fjord. – Det var helt jævlig å få beskjeden. Det ødela hele julen for meg, minnes ham. Men inntil neste fylkestingsvalg blir Chamiid i Nesseby. – Jeg trives veldig godt her, avslutter han.

Čállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Bent Johansen

Jegerstua odda eaiggát

Hesseng Eiendom lea oastán Jegerstua Vuonnabaðas. Torgeir Johnsen ja Josef Berggren jodiheaba Hesseng Eiendom nammasaš fitnodaga. Olles Jegerstua, sihke 1. ja 2. gearddi lanjat galget oðasmáhttot. – Mii divvut lanjaid ja láigohat daid kantuvarn muitala son. Fefo, Svalehus ja Trattoria Capri láigohit otne lanjaid Jegerstuas.

Torgeir lea ásuiduvvan Nyborgii gos son maid lea oastán gieldda boares vistti. -Mun lean gründár ja teknihkalaš jodiheaddji váimmus, nu ah te munnje ii leat váttis oaidnit daid vejolašvuodaid mat leat Unjárggas, lohká Torgeir. Odda ásodagat Nyborggas leat gárvásat skábma -dahje juovlamánuš. -Ásodagat leat 75 kvm sturrosaččat ja mákset 1.5 miljon kruvnno, cilge Johnsen.

ISHAVSSENTERET VIIDDIDUVVO

Ishavssenteret Vuonnabaðas viiddiduvvo. Manjá hukssemiid, viido dállu 1.500 kvadráhtamehterin. Sámediggi láigoha 500 kvm Ishavssenteris gosa gártet 21 odda kántorsaji, čoahkkinlatnja ja boradanlatnja. Dan muitala Ishavsveien forretningscenter AS beaivválaš jodiheaddji Kåre Ballari.

Tihppenruđat Unjárgga valáštallansearvái

Unjárgga valáštallan searvi hálida nannet lagašguovllu valáštallan fálaldagaid, ja lea ráhkadeamen čuoigan -ja čierastallanbáikki bajássaddanguovddáža láhka Vuonnabaðas. Sevari áigu maid guhkidot čuovgaláhttu čierastanluohká rádjai, nu ah te mánát besset čuoigalit njuolga láhttui. Easkka báliid lea sevari ožžon 200.000 kr. tihppenruđa. Prošeakta lea viiddis ja divrras, muhko tihppenruđain ja sihke Davvi- Norgga seastinbáŋkku vuoduštusa ja Gjensidige vuoduštusa ruhtaskeankkaguin lea ruhtadeapmi ollášuvvan.

Iežasbarggu árvu lea maid stuoris go ollu tiimmur leat mannan bargat prošeavttain. Mii leat ollu bargain gárvvistit mánáide čuoiganfálaldaga. Dál vailot čuovggat ja fertet velágilvit luohkká nu ah te mánát besset álgit čierastallat dalán go muohittá. Mii leat maid huksemín olgovistti ja áigut oastit dálvestohkosiid.

Jegerstua har fått ny eier

Hesseng Eiendom har kjøpt Jegerstua i Varangerbotn. Hesseng Eiendom drives av Torgeir Johnsen og Josef Berggren. Lokalene, både i 1. og 2. etasje blir pusset opp til kontorutleie, sier Torgeir Johnsen. I dag leier FeFo, Svalehus og Trattoria Capri lokaler på Jegerstua.

Torgeir har bosatt seg i Nyborg. Der har han kjøpt det gamle kommunebygget hvor han bygger et leilighetskompleks med 3 leiligheter. -Jeg er gründer og entreprenør i hjertet, så det er ikke vanskelig for meg å se potensialer og utviklingsmuligheter i Nesseby, sier Torgeir. Leilighetene på Nyborg er innflyttingsklare i november eller desember. -Leilighetene er på 75 kvm og koster kr. 1.5 millioner, forklarer Johnsen.

ISHAVSSENTERET UTVIDES

Ishavssenteret i Varangerbotn bygges om. Etter ombyggingen vil arealet øke til 1.500 kvadratmeter. Sametinget skal leie 500 kvm av Ishavsbygget som vil inneholde 21 kontorplasser, møterom og spiserom. Det sier Kåre Ballari, daglig leder av Ishavsveien forretningscenter AS.

Tippemilder til Nesseby IF

Nesseby idrettsforening ønsker å tilrettelegge for fysisk aktivitet i nærområdet, og vil lage et skilekanlegg ved oppvekstsenteret i Varangerbotn. De vil også forlenge lysløypa til bakken slik at barna kan starte på ski fra senteret. Nylig fikk de kr. 200.000 i tippemidler. Prosjektet er stort og kostnadskrevende, men med tippemidler og med gave både fra Sparebankstiftelsen Nord-Norge og Gjensidigestiftelsen er finansieringen i boks.

Dugnadsverdien er også stor for det legges ned veldig mye frivillig arbeid i forbindelse med prosjektet. Vi er allerede godt i gang med anlegget og nå gjenstår det å sette opp flombelysning og å plante gress i bakken slik at barna kan ake ved første snefall. Vi bygger også en redskapsbod og vil kjøpe inn skilekutstyr.

Čállán/Tekst:Lena Kristiansen

Vuonabivdingilvu

Suoidnemánu 14. b. lágida Sørsiden
bygdelag Vuonabivdingilvvu 12. geardde. Gilvu heive olleš bearrašii.
Bivdit guovtti geardde, vai nu ollu
joavkkut go vejolaš bessel oaggut.
Mii bivdit 1 ½ tiimmu hávis. Mis
lea sierra gilvu sidjiide geat háliidit
bivdit gáttis.

Manjimuš jagiid leat leamašan mielde 110- 120 bivdi. Sii bohtet olles Varjjat guovllus ja Deanus, ja maid sii oassálastet geat orrut eará sajiin Norggas ja leat boahtán ruovttuguvlui geassái.

Sii geat eai hálit bivdit sáhtte suohtastallat fiervás, ja deaivvadit oahpes olbmuiguin geat leat boahtán ruovttubáikái geasselupmui. Bivdingilvu sadji lea lahka geainnu E6 ja mánga turistta orustit maid oastit borramuša ja káfe ja návddašit geassebeaivvi minguin ovttas. Muhtumat háliidat maid oassálastit gilvui. Mii illudat go mánggas miellahtuin ja earát heivehit geasseluoju vuonabivdingilvvu beaivvi mielde. Dát movttidahttá min ain lágidit bivdingilvvuid.

Vuoittut

Go fatnasat bohtet gáddái, de leat álo buohkat sáhkki diehtit man ollu guolit deddet. Son guhte lea goddán stuorámus guoli vuotá kr. 2000 ja mánáid gaskkas lea vuotu kr. 1000. Mis leat muđui buorit vuoittut. Dán lagi boahtá Johan Beddari, Beahceveajis, čuojahit geasanasa, de beassat buohkat lávlut jos háliidat.

Dán lagi ođas: Guoddit áhkuid!

Dahje guoddit ádjáid, jos nu heive. Maŋŋá vuonabivdin gilvvu áigut áhkuid guoddit. Mii ráhkadit gilvoláhtu. Mii háliidat vel eambbo suohtasat

Vuonabivdingilvvu, de mii doaivut olusiid oassálastit dasa. Dás ii leat eará go álgít hárjehallat dasa. Jos áhkku lea menddo lossat, de sáhttá áhkku váldit ádjá sealgái ja gurput su. Somá dat goittot šaddá.

Mii doaivut mii deaivvadat Rissebávttis suoidnemánu 14.b.



Guliid vihkejít ja mihtidit.
Fangsten veies og måles.



*Sosiála ovttastallan gullá maid dása.
Sosialt samvær hører også med.*

Fjordfiskekonkurransen



a/foto: Tommy Dikkanen

Den 14. juli arrangerer Sørsiden bygdelag Fjordfiskekonkurransen for 12. gang. Dette er et familiearrangement. Det fiskes i 2 puljer, slik at så mange som mulig kan være med. Vi fisker i 1,5 time hver omgang. Vi har egen klasse for de som ønsker å fiske fra land.

De siste årene har vi hatt 110-120. Deltakerne kommer fra hele Varangerområdet samt Tana og alle hjemvendte turister.

For de som ikke ønsker å fiske har vi det veldig sosialt i fjæra. Flere kommer for å treffe kjentfolk som er hjemme på ferie og ha det sosialt. Arrangementet ligger nært veien E6, så det stopper mange turister, for å kjøper mat og kaffe og de koser seg sammen med oss. Enkelte vil også være med på konkurransen. Fjordfiskekonkurransen er blitt så populær nå at medlemmer og kjente fra andre deler av landet legger ferien sin opp etter den. Det gir oss et ekstra kick for arrangementet.

Premier

Så er det alltid like spennende når båtene kommer inn, og folk kommer for å veie fang-

sten. Vinneren av størst fisk får kr. 2000,- og vinneren av barneklassen får 1000,-. Ellers har vi mange andre fine premier.

I år kommer Johan Beddari fra Pasvik med trekspillet sitt, da blir

det allsang, musikk og kjempestemning.

Nytt av året: Vi skal ha Kjærringbæring!

Eller gubbebæring om du vil. Etter fiskekonkurransen skal vi bære kjærringer. Lager en løype der dette skal foregå. Dette er et innslag for å skape enda mer liv i fjæra. Så vi håper mange vil melde seg på. Det er bare å hive seg rundt og starte treninga. Hvis kjærringa er for tung kan ho ta gubben og hive han på ryggen. Artig blir det uansett.

Da håper jeg vi treffes den 14. juli i Grasbakken

Anne-Line roahkasta dorski.

Anne-Line krøker en torsk.



2012 vuotti/Vinneren i 2012, Ivar Andersen



Somá sihkelastit!

Sihkelastin, kievruðahttin hárjehallan peršuvnnalas hárjeheaddjin movttiidahttit Unjárgalaččaid hárjehallat vel eanet. -Ulbmil lea nannet dearvvašvuoda ja loaktima, lohká áyggirdeaddji, Anette Smuk Buljo.



Gunvor Bjørklund leder spinningen.

Dasa lea maid Gunvor Bjørklund ovttaoavilis. Son lea okta hárjeheaddjin gii doallá juohke duorastaga sihkelastin tiimmuid, mat leat erenoamážit heivehuvvon ollesolbmuide. Son lohká ies hárjehallan sihkelastima juo mánga lagi. Dál dáhllu son leat buorre ovdagovva gieldda ássiide.

-Mu jurdda lei hástalit eambbosiid hárjehallat go dat dahká buori olles rupmašii. Don šattat falit ja dearvasat, lohká movttagis Gunvor, gii ii sáhte jurddašit leat hárjehallama haga.

Son bovde erenoamážit albmái mielde sihkelastit. Otne lea unnán albmát geat hárjehallet. -Doaivvun eambbosiid gággasit eret soffás ja geavahit baicce áiggi hárjehallat, ávžjuha son.

Somá hárjehallat

Gunvor bárdni, Per-Inge Olsen lea áinnas mielde eatni sihkelastin tiimmuin. -Loavttán hui bureas ja ávžjuhan earáid maid searvat, lohká Per-Inge. Son fitná hárjehallamin guktii váhkus sihke kievruðahttimin ja sihkelastimin.

Stuorra beroštupmi

Anette gii lei okta dain guhte ángirušai álggahit hárjehallanguovddáža lohká leat stuorra beroštumi hárjehallamii. Juohke duorastaga doallá fas Tonje Nielssen sihkelastin tiimmuid. Spábbačiekčansearvi, VBK jođiha hárjehallan guovddáža.

-Mii eat lean vuordán ná stuorra beroštumi. Otne lea birrasii 60is geat leat mielde hárjehallamin. Muhto áinnas dáhlttut vel eambbosiid searvat, lohká Anette.

Sykkel er gøy!

Spinningstimer, styrketrenings og trenings med personlig trener skal få Nessebyværingen til å trenere enda mere. -Målet er å øke trivsel og treningsglede, sier ildsjel Anette Smuk Buljo.

Til det er Gunvor Bjørklund enig i. Hun er en av trenerne som har spinningstimer tilpasset voksne, hver torsdag. Hun har allerede trent spinning i flere år. Nå ønsker hun å være et godt forbilde for kommunens innbyggere.

-Min tanke var å motivere flere til å trenere. For det gjør virkelig godt for kroppen. Du blir både sprekere og friskere, sier en blid Gunvor, som ikke kan tenke seg å være uten trenings.

-I dag er det flest kvinner som trener. Derfor oppfordrer Gunvor Nesseby mannen til å komme på spinningstimene. -Håper det er flere som kommer seg opp av sofaen og bruker heller tiden på å trenere, anmoder hun.



Somá sihkelastit!/Gøy med spinning!

Gøy med trenings

Sønnen til Gunvor, Per-Inge Olsen er gjerne med på mamma sine spinningstimer. -Stortrives her og anbefaler gjerne andre til å bli med, sier Per-Inge. Han er på treningssenteret to ganger i uken for å trenere styrke og spinning.

Stor interesse

Anette som er en av pågangsdriverne til treningssenteret sier interessen for trenings er mye større enn forventet. Hver tordag holder Tonje Nilssen spinningstimer. Det er VBK's fotballgruppe som driver treningssenteret.

-Vi hadde ikke ventet oss så stor interesse, i dag har vi rundt 60 personer som trener fast hos oss. Det er gledelig, sier en fornøyd Anette. Men hun ønsker enda flere velkommen til å trenere.

*Cállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Bent Johansen*

Kettlebell hárjehallan

Čakčat álggaha VBK hárjehad-dan guovddaš "Helsa Opp" ođđa ja hui gelddolaš hár-jehaddanvugiin, dalle álget hárjehallat nu gohčoduvvon Kettlebellsain mii galgá si-hke gievruadahttit ja buoridit vuoiimi. Eanet dieđut VBK ruovttusiidduin ja Facebookas.



Registreret eatnamiid gielddas

Terje Njuolla lea prošeaktamielbargi Unjárgga gielddas. Son galgá registeret gieldda eatnamiid ja beallduid. Prošeavtta ulbmil lea sihkkarastit rivttes dieđuid eanandoalu eatnamiid birra.

Boares govat eatnamiin mat leat girdis váldon eai leat ođasmahtton. - Mii ođasmahttit ja registeret dáid, lohká Njuolla. - Mañimuš jagiid leat olbmot bargin ođđa beallduid mat eai leat registrerejuvpon, čilge Terje.

Gielda váldá oktavuođa eanandolliin go álget kártet eatnamiid. Prošeakta lea plána mielde gárvvis čakčamánu 1.beaivve dán lagi.



Terje Njuolla

Kaleandar 2014

Isak Saba guovddážis leat jearahallan olbmuin makkár sisdoalu sii sávašedje 2014 Unjárgga kaleandaris, ja fástádus lea boares govat. Eanemus "bargu" lea dovdat olbmuid govas/govain ja dasa gal duodai dárbašat veahkki . Diehttalas dáhpáhuvvá ge ahte namat gártet boastut, muhto mii gal geahčalat leat dárkilat dán barggus. Kaleandar galgá leat gárvvis ja vuovdimassii Vuonnamárkanin 31.08.13

Divvumuš 2013 kal. olgguldas siidu govvii. Nubbi olmmoš gurut b. lea: Richard Gustav Henriksen (Uhca Rikka), Reidar Henriksen lea addán diedü. Golggotmánu govva, O.A. Mathisen ja F. Store gaskkas čohkkába: Kaia ja Anders Mathus. Gájjá lei Áille oabbá.

Tren med kettlebell

Til høsten starter VBK Treningssenter Helsa Opp med en ny og spennende treningsform, da begynner de med Kettlebellstrening som styrker, gir økt utholdenhet og bidrar til god kjernemuskulatur, mer info kommer senere! Følg med på VBK's hjemmeside og Facebook.

Registrere markslag i kommunen

Terje Njuolla er ansatt som prosjektmedarbeider i Nesseby kommune. Han skal registrere og oppdatere markslag i kommunen. En av målsetningene med prosjektet er å ha riktig informasjon over markslag på landbrukseiendommer.

Gamle flyfotoer av jorder er ikke oppdatert, og vi jobber med å fornye og registrere disse, forklarer Njuolla. Det har kommet mange nydyrkninger de siste årene som ikke er registrert, sier Terje.

Kommunen vil ta kontakt med bønder som har landbrukseiendom for kartlegging av areal. Prosjektet er planlagt ferdig til 1.september i år.

Kalender 2014

Vi på Isak Saba senteret har spurt folk hvilke tema de ønsker i Nesseby kalenderen 2014, og svaret er gamle bilder. Størst jobb er å finne hvem som er på bildene og det trenger vi virkelig hjelp til. Det hender at det blir feil navn på bildet, men vi gjør så grundig vi kan. Neste års kalender for du kjøpt på Vuonnamárkanat 31.08.13

Retting til 2013 kalenderen. Første side bilde. Andre person til venstre er: Richard Gustav Henriksen (Uhca Rikka), Reidar Henriksen er informanten. Oktober måned bilde: Mellom O.A. Mathisen og F. Store sitter Kaia og Anders Mathus. Kaia og Áile var søsken



"Olles gilli" vázzet Áldačokkii*

Sámedikke ruhtavehkiin merkii Unjárgga IF bálgá Áldačokkii 2011. 2012 biddjui girjii masa olbmot sáhttet namaideaset čállit. Diibmá čálle 795 namaideaset girjái. –Mii leat maid ráhkadan sierra facebook - siiddu gosa sáhttá merket goas vázzila Áldačokkii. Facebookii sáhttá maid bidjat goavid. Miessemánus biddjui ođđa girji Áldačokkii ja mii ávžžuhat olbmuid viššalit vázzit.

-Ávžžuhat maid olbmuid čállit girjái gallii sii leat eallán doppe dán jagi, lohká trimmenjoavkku jodíheaddji Lena Kristiansen.

"Hele bygda" valfarter til Aldon

Høsten 2011 merket Nesseby IF stien til Aldon med hjelp av midler fra Sametinget, og i 2012 satte de ut registreringskasse. Det var hele 795 registreringer i fjor. Vi har også laget en facebook-side for Aldontoppen slik at man kan sjekke inn når man går tur, legge ut bilder etc.

Det er satt ut ny trimbok på Aldon i mai år og vi oppfordrer folk til å fortsette å trimme. - Vi oppfordrer alle til å skrive hvor mange turer de har tatt i år i boka, sier leder i trimgruppa Lena Kristiansen.

Ođđa gáhtanamat Unjárggas

Unjárgga gielda pláne álggahit adreassaprošeavta čakčii. Dat mearkkaša ahte buot geainnut ja gáhtat galget oažžut sierra gáhtanama. Otne eai leat buot geainnuin ja gáhtain sierra namat. Sihke searvvit, lihtut ja priváhtaolbmot besset cealkit ja árvalit ođđa gáhtanamaid.

Unjárgga gilisearvi gárvvistan govddiid

Dál besset Unjárgalaččat dolastaddat ja návddašit luondu ođđa govddiin maid Unjárgga gilisearvi lea ráhkadan Uhca-Guollejávrái ja Suovvejávrái.

Gilisearvi lea ožžon ruhtajuolludeami Finnmarkkuopmodagas (FeFo) cegget govddiid.

Nye gatenavn i Nesseby

Nesseby kommune planlegger oppstart av adresseringsprosjektet til høsten. Det innebærer at alle veier og gater skal få gateadresse. I dag har ikke alle veier og gater gatenavn. Kommunen vil kunngjøre når prosjektet startes opp, og ønsker innspill fra lag og foreninger til nye gatenavn.

Nesseby bygdelag har satt opp gapahuk

Nu kan Nessebyværingene ha bålkos og nyte naturen i nye gapahuk som Nesseby bygdelag har satt opp ved Guollejávri og Suovvejávri.

Bygdelaget er blitt innvilget midler fra Finnmarkseiendommen (FeFO) til utgifter for oppsetting av gapahukene.

VBK odas

2012 huksegoðiiga VBK ja NIF oktasaš grillenvistti ja oktasaš deaivvadanbáikki. Dát báiki lea duogábealde bajásaddanguovddáža, gaskal čierastaddanluohkká ja spábbačiekčanšilju. Dál lea čoahkkebáiki gárvis ja rahppui almmolaččat Isak Saba Cup spábbačiekčan doaluin geassemánu 15.beavve.

VBK doaivu deaivvadanbáiki šaddá illun ollusiidda, erenoamážit besset Oahppogáldu skuvla- ja

mánaidgárdde

mánát ollu

geavahit dan.

Mii geavahat deaivvadanbáikki dáid oktavuođain: spábbačiekčamin, eaktodáhtolaš bargguin,

čuoigamin ja turneremiid oktavuođain.

Lea maid

vejolaš láigohit lieggastobu. Eanet dieđut bohtet

dadistaga min ruovttusiidui.



Dugnadsgjengen har pause i grillstua.

mye glede av den. Vi kommer til å benytte stua i forbindelse med fotballaktiviteter, dugnadsaktiviteter, skikarusellen, aktivitetsdager i skilebakken, fotballkamper og turneringer. Vi vil også leie ut varmestua. Mer info på hjemmesidene etter hvert.

Čállán/tekst: Lena Kristiansen
Govva/foto: Lena Kristiansen

Unnán čiekčit VBKas

Varanger Ballklubb (VBK) leat dál uhcán spábbačiekčan doaimmat. Sivvan dasa leat uhcán mánát, mii maid čuohcá joavkovaláštallamiidda. Muhto 2-3 lagi geahčen orru dilli buorráneamen. Dasa lassin rahčá spábbačiekčan gávdnat odđa čikčiid. Dát váttisvuhta guoská maid muđui eará valáštallansurguide.

Iežamet joavkuin leat diedihan smávvagánddaid joavkku seriečiekčamiidda dán áigodahkii. Dat leat 10-12 jahkásaččat. Mis leat unnán gánddat joavkkus, danin leat maid muhhton stuorát nieiddat mielde. Mii maid geahččalat čohkket doarvái mánaid čuoikajovkui (6-8 lagi) ja minijovkui (8-10 lagi). Dat lea dehálaš ahte mis leat iežamet sierra joavkkut Isak Saba Cup čiekčamiidda, mat leat geassemánu gaskamutto.

Nytt fra VBK

I 2012 gikk Varanger Ballklubb og Nesseby Idrettsförening sammen om å bygge en sosial samlingsplass med grillstue, bålpllass og benker. Plassen ligger bak oppvekstsenteret, mellom skilebakken og kunstgressbanen. Nå er stua klar for bruk og ble offisielt åpnet under fotballturneringen Isak Saba Cup den 15. juni.

VBK håper at samlingsplassen er til glede for svært mange, spesielt vil alle barna på oppvekstsenteret få

Čállán/tekst: Lena Kristiansen
Govva/foto: Lena Kristiansen

VBK mangler spillere

Varanger Ballklubb (VBK) har for tiden lav aktivitet på fotball fronten.

En grunn er at det er få barn, noe vi som lagidrett er avhengig av. Det ser noe lysere ut om 2-3 år.

I tillegg sliter nok også fotballen som de fleste andre idretter med frafallet i idretten.

Av egne lag har vi meldt på et 7-er lillelag til serespill denne sesongen.

Dette er aldersgruppen 10-12 år. Da vi har få gutter, må vi også bruke noen eldre jenter på laget.

Vi prøver også å få til et 5-er mygglag (6-8år) og et 5-er minilag (8-10år)

Det er viktig at vi har egne lag med i Isak Saba Cup som arrangeres hvert år i midten av juni måned.

Čállán/tekst: John Samuel Nilsen

Ilar- doaimmat čakčat 2013, mánáide ja nuoraide

Ilar joatká maiddái dán čavčča valáštallan skuvllain ja Ilara meahcástan campain. Ođas dán lagi lea ahte searvi lea álgghan viehkan karusealla. Searvi bovde dán giđa rájes servviid sihke Deanus ja Várjjagis searvat. Dat šadet 3 viehkama ovdal mihcámáraid ja 3 viehkama fas čakčat.

Viehkan karusealla vi-
ehkamat čuvvot seamma
máđii juohke háve. Dat
mearkkaša ahte juohkehaš
sáhttágil gilvalit iežainis ja
eará vihkkiiguin. Seamma
áiggi go viehkan karuse-
alla lágiduvvo lea maid
trimmen smávvamáná
vánhemidda ja earáide
geat hálidot valáštallat.
Mihttu trimmenkaruseal-
lain lea juksat ideála áiggi
mii lea mearriduvvon
ovddalgihtii.

Ilara meahccegohtten

Diimmáš gohttema fáddá
lei:- Mo birget uhcánaččain ja veahkeneavvuid haga
meahcis. Dán lagi fáddá lea fas, mo birget álkimusat
meahcis ođđaágásaš veahkkeneavvuin.

Gohtten bistá maid guhkit go diimmá. Doaibma lea
viiddiduvvon guovtti beaivá ja lágiduvvo borgemánu
24.-25 beaivve. Diedjhanágemearri ja prógrámma
sisdoallu čielgá geasi mielde.



Ilar-aktiviteter for barn og unge høsten 2013

Ilar satser også denne høsten på idrettsskole og Ilars friluftscamp. Nytt av året er at klubben også har startet opp en løpskarusell. Klubben inviterte allerede i vår idrettslag i Varanger og Tana til å delta. Det ble arrangert tre løpskaruseller før St. Hans, mens de tre siste løpene arrangeres på høsten.

Løpskarusellen er lagt opp med den samme traséen hver gang. Dette gjør at hver løper kan konkurrere med seg selv i tillegg til andre løpere. Samtidig med løpskarusellen arrangerer også Ilar en trimkarusell for småbarnsfamilier og andre som ønsker å trimme. Målet med trimkarusellen er å komme nærmest en hemmelig idealtid som er fastsatt på forhånd.

Ilars friluftscamp

Tema for fjorårets friluftscamp var «hvordan greie seg med minst mulig hjelpemiddel i naturen». I år gjør vi det motsatt, det vil si hvilke teknologiske hjelpemiddel kan vi bruke for å overleve i naturen på en enklest mulig måte.

Friluftscampen er i tillegg til å ha blitt mer avansert også blitt lengre. Opplegget er utvidet til to dager og planlegges gjennomført 24.-25. august. Vi vil komme tilbake med påmeldingsfrist og mere detaljer for programmet ut på sommeren.



Čállán/tekst, govva/foto: Charles Pettersson



Skuvllat vuvdon Skolene solgt

Varanger utvikling lea oastán sihke Stuorravuona ja Unjárgga skuvlla. Ráððealmmái Stian Lindgård dadjá ahte Stuorravuona skuvla buktá hui ollu lassiváikkhuhusaid Unjárgga gildii.

Gielddastivra mearridii geassemánu 20. b. vuovdit skuvllaid, ja Varanger utvikling AS osttii guktui skuvllaid. Stuorravuona skuvla haddi gártaa kr. 11.000,- Mearrádus sistisdoallá ahte galgá šiehtaduvvot opšuvdna šiehadus. -Mii čállit vuollái oastinšiehtadusa go buot eavttut leat ollašuhton ja vuovdit Stuorravuona skuvlla oktan buot eará viesuin mat dasa gullet, Varanger utvikling As:ii, muitala ráððealmmái Stian Lindgård. Varanger utvikling AS:s leat plánat álggahit odđa ealáhusdoaimmaid gos mátkealáhus gártá dehálaš oassin. Fitnodaga eaiggádat leat ; stivrajodiheaddji Gunnar Noste, stivramiellahtut Ole Anders Varsi, Thomas Kristian Lindseth, Hans Fredrik Ravna ja Ole H. Strømseth.

Unjárgga skuvla

Varanger utvikling AS osttii Unjárgga skuvlla ja mávs-sii kr. 12.000,- dan ovddas. Fitnodat pláne boares skuvlaoassái ráhkadir ásodagaid. – Ovdalgo báhpárat čállojtit vuollái, de galgá leat giliviesu oassi čuldojuvvon eret. Gielda ráhkada šiehtadusa ILAR:in mo jođihit gilivistti. – Áiggi mielde doaivut ahte ILAR váldá bad-jelasas gilivistti, dadjá ráððealmmái Lindgård.

Karlebotn skole og Nesseby skole er solgt til Varanger utvikling. Rådmann Stian Lindgård sier salget av Karlebotn skole vil gi betydelige positive ringvirkninger for Nesseby kommune.

Kommunestyret vedtok 20. juni å selge begge skolebygningene i kommunen til Varanger utvikling AS. Karlebotn skole selges for kr.11.000,- Vedtaket innebærer at man skal forhandle frem en opsjonsavtale. -Vi skriver under kjøpekontrakt når kriteriene i avtalen blir oppfylt og selger skolebygget i Karlebotn og omliggende bygg til Varanger utvikling As, forteller rådmann Stian Lindgård. Etter planen vil Varanger utvikling AS ha ny næringsvirksomhet inn i bygget, hvor reiseliv er et av satsingsområdene. Selskapet eies av et aksjeselskap. Styreleder er Gunnar Noste, styremedlemmer er Ole Anders Varsi, Thomas Kristian Lindseth, Hans Fredrik Ravna og Ole H. Strømseth.

Nesseby skole

Nesseby skole er solgt for 12.000,- til Varanger utvikling AS. Selskapet har planer om å bygge leiligheter i det gamle skolebygget. -Før salget gjennomføres skal bygget seksjoneres og grøndehus delen skilles ut. Kommunen lager en avtale med ILAR om drift av grøndehuset. – På sikt ønsker man at grøndehus at ILAR overtar grøndehuset, sier rådmann Lindgård.

Čállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Øystein Eriksen

SOMÁ! Stoahkanfálaldat sidjiide geat máhttet veaháš sámegiela ja háliidit eanet oahppat



Čakčat 2013
álggahii Isak Saba
guovddaš ođđa
fálaldaga mánáide
Unjárggas geat eai
hálddaš sámegiela,
muhto háliidit
goittot oahppat.
Mañimuš logi jagis
lea ásahuvvon
stoahkanfálaldat

“Duhkoratta!”, mii lea oaivvilduvvon mánáide geat
máhttet sámegiela. Ulbmil lea ahte mánát ožžot
eanet sajiid gos besset hállat sámegiela, ja ahte sin
sátneriggodat viiddiduvvo, iešguhtege lágan hommáid
barggadettiin.



Dat fáladat lea oalle
bures lihkostuvvan ja
lea hui bivnnut. Muhto
sidjiide geat máhttet
unnán, dahje eai
oppanassii ge máhte
sámegiela, sidjiide
ii gávdno sullasaš
fálaldat, ja dan leat
vánhemat Unjárggas
jearahišgoahtán. Jane
Juuso lea ohcan ruđaid
Sámedikkis vai dát ge
joavku oččošii dákkár
stoahkanfálaldaga.

Dat mii lea guovddažis maiddai dáppe lea ahte
sámeigella gullo ja geavahuvvo ođđa oktavuođain.
Doaimmat leat sullii seamma go “Duhkorattas”. Juohke
deaivvadeapmái ráhkaduvvojít plastihkkakoarttat
sániiguin ja cealkagiiguin mat gullet beaivvi fáddái,
ja go geardduhit seamma cealkagiid mángii de dađe
mielde mánáid sámegiela gelbbolašvuhta luktana.

Fálaldagat leat leamašan juohke nuppi mañjebárga
miehtá dálvvi. Mii leat duhkoraddan seavdnjadín
olgun, vázzán fiervvás, čierastallan, láibun, geahčan
filmma, vuodján beatnagiiguin ja syhkkelastán jna.
Ovdal geasi áigut vel geahčat lábbáid, riidet ja vuodjít
heasttaiguin. Eai leat boahút nu ollu mánát juohke
háve, muhto sii geat bohtet čájehít stuorra ilu ja leat
duhtavaččat go viimmat gávdno juoidá maiddai
sidjiide geat eai leat guovttagielagat. Doaivumis oažžut
ain ruđaid Sámedikkis vai fálaldat joatkašuvvá maiddai
boahtte čavčča

SOMÁ! Leketilbud for de som kan litt samisk og vil lære mer

Høsten 2013 startet Isak Saba senteret opp et tilbud for barn i Nesseby som ikke kan snakke samisk, men som vil lære seg litt mer. Over en tiårsperiode har man etablert leketilbuddet «Duhkoratta!», som er rettet mot barn som behersker samisk. Målsetningen er at barna skal få flere arenaer å bruke språket i, og at de gjennom ulike aktiviteter skal utvide ordforrådet. Dette tilbuddet har etter hvert blitt godt etablert, og svært populært. Men for de som kan lite eller ingen samisk har det ikke vært noe lignende tilbud, og



dette har foreldre i Nesseby begynt å etterspørre. Jane Juuso søkte derfor midler hos Sametinget for å kunne tilby også denne gruppen en samisk lekearena. Fokus er også her å aktivisere bruken av samisk språk på nye arenaer. Aktivitetene er stort sett de samme som på «Duhkoratta!». Til hvert treff lages det plastkort med ord og begreper til dagens tema, og ved å gjenta de samme frasene gang etter gang opparbeider barna seg større ferdigheter i samisk.

Tilbuddet har vært annenhver tirsdagsetter-middag hele vinteren. Det har vært leking ute i mørket, tur i fjæra, aking, baking, film, hundekjøring og sykling m.m. Før sommeren er det besök

hos lammene og riding, kjøring med hest som står for tur. Oppslutningen har vært varierende, men de som kommer har uttrykt stor glede og tilfredshet over at det nå finnes noe også for de som ikke er fullt tospråklige. Håpet er derfor at man får midler av Sametinget til å fortsette dette tilbuddet også til neste høst.

Čállán/tekst, Govat/bilder: Jorunn Jernsletten



Savio čájálmas

Geassit besset olbmot oahpásmuvvat sámi eanemus dovddus govvadáiddárin, John Savio. Várjjat Sámi Musea lea ráhkadan čájálmasa mii lea rabas olles geasi.

Mus lea leamašan miella čájehit Savio govaid Vuonnabađas min museas dan rájes go álgen bargat Savio-museas diibmá čakčat, ja bessen oaidnit dan erenoamáš Savio dáidaga doppe.

Odđajagemánus válldi norgga generálakonsuláhta Murmanskas oktavuođa munne ja jearai makkár vejolašvuohta lei čájehit Savio čájálmasa Davviriikalaš beivviin Cuonjománu. Dákkár miellagiddevaš doaluide áinnas dáhtton searvat, ja Cuonjománu 17 b. rahppui John Savio Máilbmi – Murmanska dáiddamuseas.

Mus lea, nu go lean namuhan, hui miella čájehit čájálmasa min museas. Dasa lea mánga siva:

Čájálmas lea hui erenoamáš mas leat dovddus Savio govat nugo Okto (Alene) ja Gánda ja Nieida (Gutt og jente), muhto maiddái govat mat eai leat nu oahpás, nugo Kjærighet på pinne ja Boaris Herge (Gammel rein).

Mun doaivvun sihke Unjárgalaččaid ja mátkkálaččaid mielas leat čájálmas fiannis ja seammás addá dat vejolašvuodá oahpásmuvvat sámi eanemus beakkán dáiddáriin Norgas. Dasa lassin lei Savio Reaisavuonan eret, Mátta-Várjjagis nu ahte sus lea gullevašvuohta midjiide geat orrot dáppe Unjárggas.

Mun doaivvun nu olusat go vejolaš fitnet geahčamin čájálmasa geasi mielde. Čájálmas lea rabas geassemánu 17. b. gitta čakčamánu 1.b. rádjai. Geassemánu 17.b. rájes gitta borgemánu 18.b. lea mis rabas vuossárggas -sotnabeavái: Tii 10-18.

Savio utstilling

I sommer får publikum mulighet til å bli kjent med den mest kjente samiske kunstneren i Norge, Johns Savio. Varanger Samiske Museum har satt opp Savio utstilling som vil være åpen for publikum i hele sommer.



Savio portreahtta/Selvportrett av Savio

Jeg har hatt lyst til å sette sammen en Savio utstilling og vise den i Varangerbotn på vårt museum helt siden jeg begynte å jobbe for Saviomusea/ Saviomuseet i fjor høst og fikk se den flotte kunstsamlingen som er der. I januar i år ble jeg kontaktet av det norske generalkonsulatet i Murmansk som spurte om det var mulig å vise en Savio utstilling under deres store arrangement Nordiske Dager i april. Et så spennende tilbud måtte jeg jo akseptere og 17. april var det utstillingsåpning av John Savio Máilbmi – John Savios Verden på Murmansk Kunstmuseum.

Jeg hadde, som sagt, et stort ønske om å vise den på vårt museum, dette er det flere grunner til:

Det ble en veldig flott utstilling som består av både svært kjente Savio verk som Okto (Alene) og Gánda ja Nieida (Gutt og jente), men også mindre kjente arbeider som Kjærighet på pinne og Boaris Herge (Gammel rein).

Jeg tror og håper at både Nessebyværingene og tilrende vil synes at det er en fin utstilling og en mulighet til å bli litt bedre kjent med den mest kjente samiske kunstneren i Norge. I tillegg var jo Savio fra Bugøyfjord i Sør-Varanger så han er jo nesten lokal for oss som bor i Nesseby også.

Jeg håper at mange vil ta turen innom i løpet av sommeren og se på utstillingen. Utstillingen vil være åpen fra 17. juni til 1. september. 17. juni til 18. august har vi sommer åpningstider: Mandag – søndag : 10 -18.

Dearvvuođat/ Mvh Ingvild Bjørnå Pettersen, konservator/konserváhtor



Viššalis nissonat čorgejít kirkogárddi. / Dugnadsgjengen rydder kirkegården.

Unjárgga gilvvagárde-searvi

**Unjárgga gilvvagárddit lieððut ja šaddet čábbát.
Galbma dálkkit eai hehtte šattu.**

Biekkus ja galbma geasedálkkit Unjárggas eai hehtte Unjárgga gilvvagárddiid čábbát lieððumis. – Olusat leat čeahpit dikšut čábbát iežaset gilvvagárddiid, lohká gilvvagárddi joðiheaddji , Asbjørn Gaski. Dasa guorrasa maid ángiris searvvi miellahtu, Mari-Ann Nilssen. – Olbmot Unjárggas leat šaddan čeahpit činjahit stobuid birra, lohká son.

Veahkkálagaaid bargat

Juohkki geasi bovde gilvvagárdesearvi buohkaid Unjárggas mielde čorget ja čábbudit girkogárddi geassái. – Mii čorget goldnan šattuid ja muoraid ja gilvit oðða šattuid illun sidjiide geat fitnet girkoeatnamis geassit, lohká gilvvagárdesearvi joðiheaddji Asbjørn Gaski.

Fáddábeaivvit

Jahkásáččat doallá searvi temábeaivvi Áppošbore gilvvagárddis. – doppe oažžut rávvagiid ja ráðiði makkár šattut heivejit buoremusat deikke ja modaid galgá dikšut. Bargat gilvvagárddis liðiiguin lea silolaš ja rumašlaš dálkkas, lohká Ann-Mari Nilssen.

Nesseby hagelag

Det spirer og gror i Nesseby. Været, ingen hindring.

Værhard klima i Nesseby hindrer ikke at det blomster og gror rundt omkring i hagene til Nessebyværingene. Flere og flere får det til å blomstre i hagene sine, sier leder i hagelaget Asbjørn Gaski.

Og det er hagelagets ivrige medlem, Mari-Ann Nilssen enig i. -Folk i Nesseby er flinke til å stelle rundt husene, sier hun.

Dugnadsånd

Hver sommer inviterer hagelaget til stort dugnad på kirkegården, hvor alle i Nesseby blir invitert til å gjøre kirkegården pen for sommeren. -Vi fjerner det gamle og planter nye busker og planter til glede for de som besøker kirkegården på sommeren, sier hagelagets leder Asbjørn Gaski.

Temadag

Hvert år arrangerer hagelaget til temamøte på gartneriet i Abelsborg. – Der får vi tips og råd om hvilke planter som eigner seg til å plante og hvordan man skal behandle dem. Hagearbeid og blomster sprer mye hygge og glede, sier Mari-Ann Nilssen.

Čállán/tekst: Marianne Johnsen
Govva/foto: Mari-Ann Nilssen

Unjargga gielda/Nesseby kommune - 40 44 05 00

Knut Store	Ordfører	40440501	BIBLIOTEKET	
Stian Lindgård	Rådmann	40440505	Torunn Smuk	40440553
			Kontor bibliotekbussen	40440554
HELSE			Bibliotekbussen	40440555
HJELPETJENESTEN				
Kirsti Bergstø		40440501	ISAK SABA SENTER	
Astrid Johansen		40440532	Marianne Johnsen	40440545
Liv R Aune		40440536	Jane Juuso	40440546
Lillian Teigstad		40440535	Signe Iversen	40440547
Linn Muotka		40440534	Signe Store	40440548
Kristine Stølen		40440537	Bent Johansen	40440549
Anja Sagen		40440538		
Jill C Roska		40440539	OPPVEKSTSENTER	
Birgit Lansmann		40440531	Berit R. Nilssen	40440571
FAX Hj.tj.		78958071	Dagmar Trane	40440571
			Personalrom alle ansatte	40440572
LEGETJENESTEN			Heidi T. Johansen	40440576
Timebestilling		40440600	Kjell-Harald Erichsen	40440570
Helsesekretær Grete Store		40440634	Maren B. Dikkanen	40440566
Helsesekretær Mette Beddari		40440600	Kjell Roger Henriksen	40440521
Helsesøster Heidi Jernsletten		40440633		
Jordmor Ann Elise N. Nilssen		40440659	BARNEHAGEN	
Telefaks		78958041	Kirsten Hætta	40440580
			Gussa avdelingen	40440583
PLEIE- OG OMSORG			Njoammil avdelingen	40440584
Lene J. Bergmo		40440640		
Eirin Noste		40440641		
Inga Pettersen Lindi		40440643	STAB	
Leena Guttorm		40440648	Tom Ivar Haukland	40440503
Hjemmesykepleie kontor		40440645	Bente Levorsen	40440506
Sykehjemsavdelingen		40440644		
Kjøkkenet		40440656	Britt I Olsen	40440504
TANNKLINIKK			Sten G Olsen	40440507
Timebestilling		78964473		
			ØKONOMI	
FYSIOTERAPEUT			Matti Dikkanen	40440502
Tuija Hakkarainen		40440655	Erna Bergstø	40440591
			Kari Moan	40440594
PLAN OG UTVIKLING			Arnt Egil Skansen	40440590
Ann-Jorid Henriksen		40440550	Lise Bjørkli Skatt	40440592
Oddleif Nilsen		40440522	Elisabeth Schanche	40440595
Eli Bomban		40440524		
Terje Njuolla		40440525	Menighetskontoret	78958117
Einar Hansen		40440517		
Øystein Eriksen		40440518	Varanger Samiske Museum	
Gudleif Iversen		40440519	Mia Krogh	40440606
Kjell R Henriksen		40440521	Elna Thrane	78959920
Jan Inge Johansen		40440526	Roger Person.	40440602
Terese Nyborg		46400261	Prosjekttelefon	40440604
Helmer Bomban		40440520	Vaktmesterrom	40440520
Bjørn S Mathisen		40440500		
Odd A Dikkanen		40440542		
Ole Petter Skoglund		40440543		

Maid áiggut bargat geassit? Hva skal du gjøre i sommer?



Siv-Annie Mathisen

I år planlegger jeg å dra en tur til Lofoten med familien. Vi tar med telt, for det blir noen trimturer også. Har aldri vært der, så det gleder jeg meg veldig til.

Plána lea vuolgit Lofotenii ovttas bearrašiin. Mii váldit mielde tielttá, go áigut maiddái vázzit tuvrraid. Mun in leat goassige fitnan doppe, nu ahte illudan hirbmadit vuolgit.



Fritz-Otto Johansen

I sommer skal kjøre drosje. Det blir blant annet drosjetur fra Nesseby til Lakselv på midnattsrocken. Ellers blir det ferie på hytta i Lebesby og Honningsvåg. Også blir det mye båtpuss på båten jeg har i Lebesby.

Geassit áiggun drošša vuodjit. Earret eará áiggun vuodjit drošša Unjárggas Levdnjii Midnattsrock festiválii. Muđui áiggun návddašit luomu bárta Davvesiiddas ja finadan maid Honnesvágis. Dasa lassin áiggun fatnasa divodit.



Else Holm

I sommer skal jeg være hjemme å plante sommerblomster og klippe plen. Det kan hende jeg og min mann drar en tur med Nesseby pensjonistforening på en liten tur, hvis mannen min er frisk nok til det. Jeg skal også plukke bær, slik jeg pleier å gjøre hvert år. Og det kan hende vi tar oss en tur i nærmiljøet.

Geassit áiggun leat báikkis ja gilvit geasseliðiid ja šilljogietti láddjet. Soite moai isidin fitne Unjárgga penšunisttaid searvvi mielde mátkis gos nu, jus mu isit lea dearvvas vuolgit johtit.

Nu go buot ovddit jagiid, de áiggun dán ge jagi lubmet. Soite fitnat johtimin lágaš guovllus maid.



Bill på Trattoria

Som alle de 10 siste somre, gir sommeren meg nye muligheter og energi til å gjøre nye forandringer. Jeg blir i Nesseby for å lage mer smakfulle retter for våre gjester.

Nu go dat 10 majimuš jagi, de addá geassi munnge ođđa vejolašvuodaid ja energiija čađahit ođđa hástalusaid. Mun áiggun leat Unjárggas guossuhit njálsgga borramušaid min gussiide.